

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 51

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

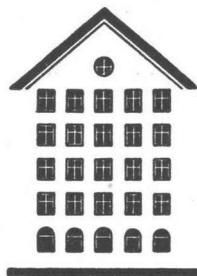
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG · LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
**HEISSWASSER  
STATT DAMPF**  
Telephon  
051/92 05 01

**Patentanwälte**  
**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen  
Fabrik- und Handelsmarken  
Gutachten, Prozessberatung

**Steinzeug  
Embrach**  
Embrach/ZH  
Steinzeugfabrik  
Embrach AG  
für Kanalisation  
und chemische Industrie

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7-12 Uhr  
und 13.45-17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

|         | 12 Monate | 6 Monate | 3 Monate |
|---------|-----------|----------|----------|
| Schweiz | 66.—      | 33.—     | 16.50    |
| Ausland | 72.—      | 36.—     | 18.—     |

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annnoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

|  |      |
|--|------|
| Die Nationalstrassen . . . . .                                       | 823* |
| Rechtsprobleme der Kantone und<br>Gemeinden beim Nationalstrassenbau | 826  |
| Der Zürcher in seiner Stadt. Von<br>E. Schwyn . . . . .              | 826  |
| Kapelle in Braunwald. Von H. Graf                                    | 828* |
| Kraftwerke am Douro . . . . .  | 830* |
| Elektrische Energie in der Schweiz                                   | 832  |

#### Mitteilungen

|  |     |
|--|-----|
| Verein für ein Schweiz. Techn. Mu-<br>seum. Donau-Kraftwerk Oberelchingen.<br>Persönliches . . . . . | 833 |
|--|-----|

#### Buchbesprechungen

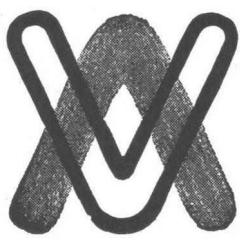
|   |     |
|---|-----|
| Einbauten in Wohnungen, von H.<br>Stoiper. Häuser mit Berufsräumen,<br>von R. Wolff. Schweizer Tiefbauka-<br>atalog 1960/61 . . . . . | 833 |
| Sinfonie der Strasse, von H. Schreiber.<br>Die Kleinkältemaschine, von J.<br>Plank/R. Kuprianoff . . . . .                            | 834 |

#### Wettbewerbe

|   |     |
|---|-----|
| Verwaltungsgebäude mit Annexbau-<br>ten in Matten bei Interlaken. Pri-<br>marschulhaus in Sargans . . . . . | 634 |
|---|-----|

#### Ankündigungen

|  |     |
|--|-----|
| Regelprobleme in hydraulischen<br>Kraftwerken. 6. Kongress der UIA<br>1961 in London . . . . . | 834 |
|--|-----|



M A L E R A R B E I T E N  
**VANNINI**

ZÜRICH 7 FREIESTR. 186 TEL. 244760

Malerarbeiten können auch im Winter ausgeführt werden. Verlangen Sie unverbindliche Offerte, ich nehme mir Zeit, Ihre Wünsche eingehend zu prüfen. Mein in jahrelanger Erfahrung durchorganisierter Betrieb kann Sie auch heute mit kurzen Terminen fachgemäß und preiswert bedienen.

**WEY** Bautenschutzmittel  
Baukunststoffe

Aus unserem  
Verkaufsprogramm

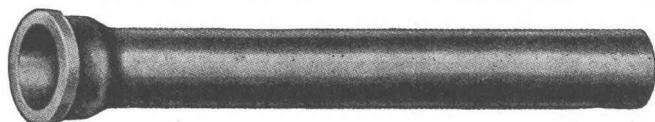
WEY-Fugenbänder werden seit 17 Jahren für wasserdichte Dilatationsfugen mit bestem Erfolg verwendet.  
Lieferbar in Breiten von 12 bis 50 cm.



**WEY - Baustoff - Chemie AG · Zürich 6/57 ·** Streitholzstrasse 7 Tel. 051/28 2191

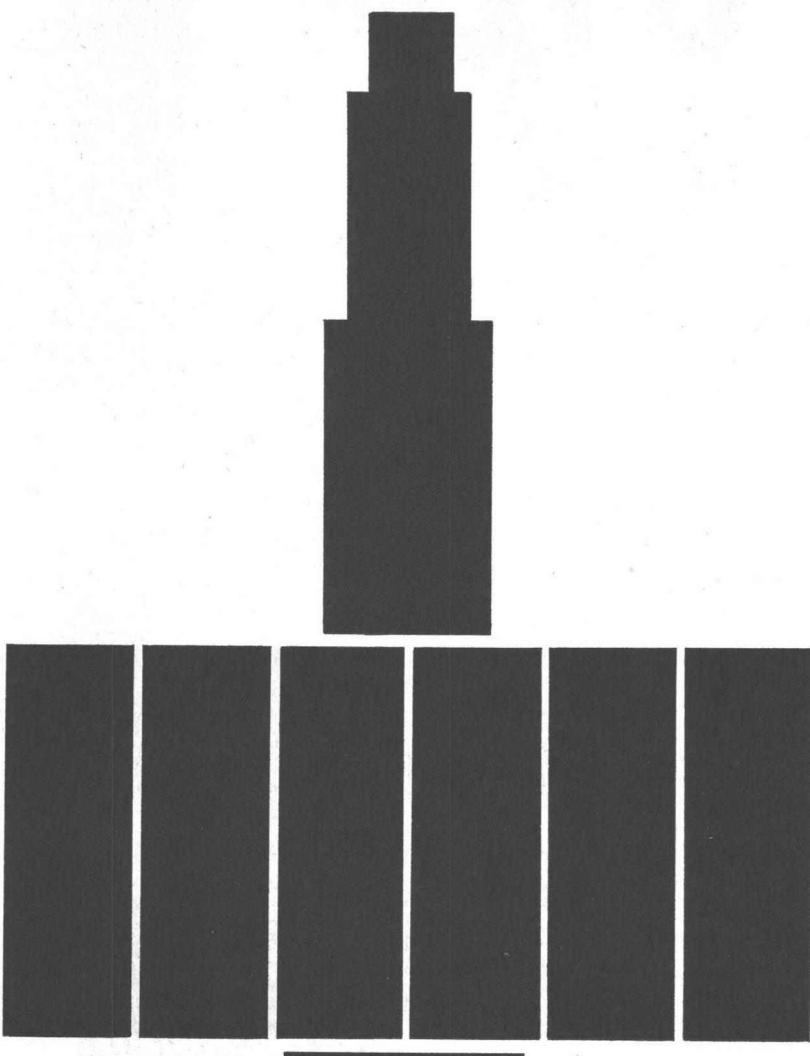
**Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen**  
Formstücke — Armaturen

Schweizer Normalien  
Lager in Winterthur



für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON No. 22415 **WINTERTHUR**



# Kraftwerke und Unterwerke

Sécheron Genf, als spezialisierte Firma auf dem Gebiete des Elektromaschinenbaues, plant und liefert vollständige Ausrüstungen für Kraft- und Unterwerke:

Dreiphasen- und Einphasengeneratoren für jede Antriebsart. Leistungs- und Regelstansformatoren jeder Grösse und Spannung. Synchronkompensatoren und Drosselpulen. Wechselstrom- und Gleichstrommotoren grösserer Leistung. Regelsätze für verschiedene Regelaufgaben. Moderne Gleichrichteranlagen.

Weitere Erzeugnisse:  
Komplette Ausrüstungen für elektrische Strassen- und Schienen-Fahrzeuge. Schweisselektroden und Schweißapparate.

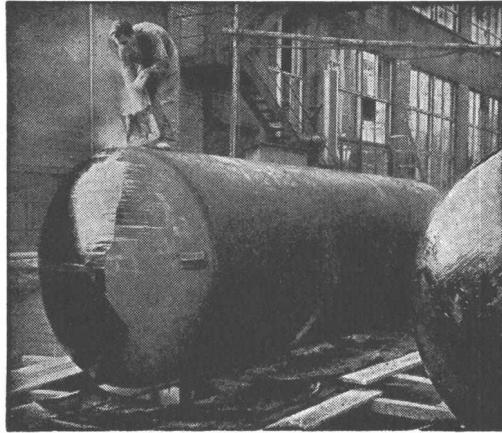


G 114 d



**Sécheron**

**S.A. des Ateliers de Sécheron, Genf 21**



## „WABERIT“-TANKISOLIERUNG

Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Langjährige Beobachtungen haben erwiesen, dass das «Beerdigen» eines Tanks nur mit dem üblichen hauchdünnen Teer- oder Asphalt-Anstrich unmöglich den vorhandenen Gefahren der Rostanfressungen und vagabundierenden elektrischen Strömen Einhalt gebieten kann.

Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patent. Prüfgerät gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3—4 mm.

Isolierung auf der Baustelle. EMPA gepr. 29853/1 20jährige Erfahrung

Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**Strassenbaumaterial AG. Bern** Wankdorffeldstrasse 70  
Telephon (031) 8 31 34

## Feuchtigkeits-Isolationen (Dampfsperren) mit schriftlicher Garantie

Ob Industriebau oder Wohnbau, ob Neubau oder Behebung bestehender Schäden — unser gut eingespieltes Team löst mit Hilfe modernster Verfahren auch die allerschwierigsten Probleme.

Ausserdem liefern wir Baukorkplatten ohne Bitumenbindung — das Material mit den vielen Vorteilen.

Wenden Sie sich einfach telefonisch an uns — eine unverbindliche Besprechung ist für Sie kostenlos.

## H. GERMANN

Ingenieurbureau

WIDEN BEI BREMGARTEN / Telephon (057) 7 62 58

Erfahrung führt zur

**Leichtbauplatte**

Der Vereinigung Schweizerischer Leichtbauplatten-Fabrikanten  
angeschlossene Firmen:  
Gips-Union A.-G., Zürich  
Herbag, Herstellung von Baustoffen AG.  
Rapperswil  
W. Brodtbeck AG., Zementwarenfabrik,  
Pratteln  
Zementröhrenfabrik AG., St. Gallen  
Zementwaren AG., Düdingen (FR)  
Holz-AG. Trimmis, Bahnhof Untervaz  
Sekretariat in Oberrieden am Zürichsee



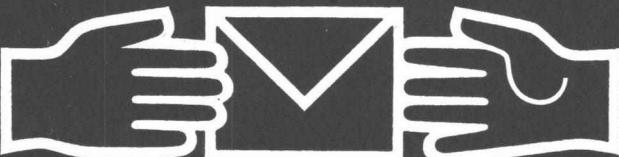
# Vobag

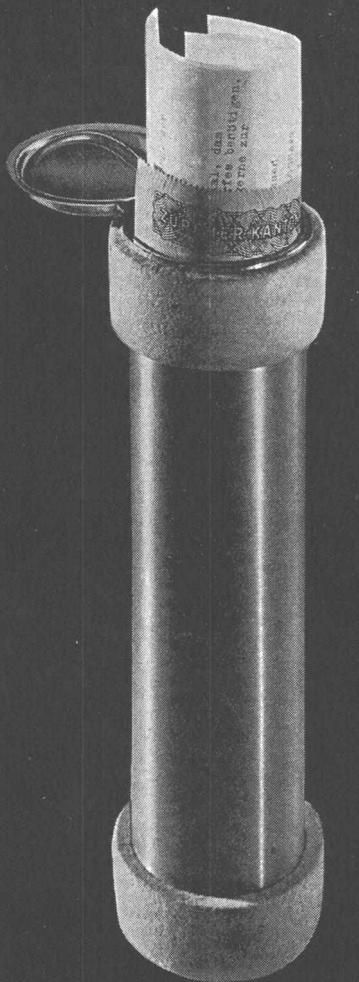
AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren  
für alle Zwecke

**Adliswil-Zürich** Tel. (051) 91 68 44

Bahnüberführung mit vorgespannten Betonelementen  
in Wattwil

Am  
schnellsten  
  
mit  
Standard  
Rohrpost-Anlagen



*Standard Telephon und Radio AG.*  
Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

1706

Esso Propangas  
— das flüssige

aus der Flasche

- Höchste Heizkraft!
- Liefert bei jeder Temperatur
- eine leicht regulierbare Flamme!
- Ist wirtschaftlicher!

Leicht transportierbar, unabhängig von teuren Zu-  
leitungen, Pumpen und Motoren.



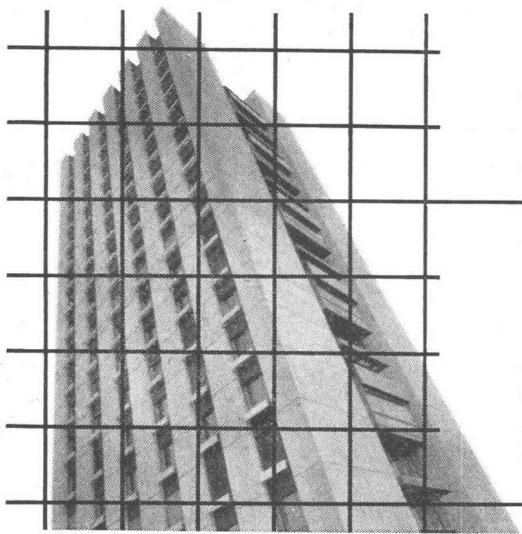
## PROPANGAS

der ideale Wärmelieferant für industrielle  
und gewerbliche Zwecke!



Prompte und zuverlässige Belie-  
ferung in handlichen, soliden Stahl-  
flaschen durch unsere Esso  
Gas-Depositäre oder direkt durch

ESSO STANDARD SWITZERLAND  
Uraniastrasse 40 - Zürich  
Tel. (051) 23 97 34



Für rationellen Hoch- und Tiefbau  
profilierte **PERFEKT** Stahldrahtnetze

Verlangen Sie Spezialkatalog mit Berechnungstabellen.

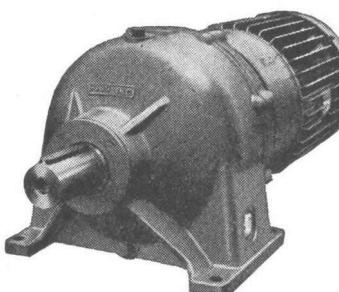
**EMIL HITZ**

Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3/45 Grubenstrasse 29 Telephon 051-33 25 50  
Zweigbetrieb Basel  
Obere Rebgasse 40 Telephon 061-32 45 92

**KISS LING**

Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



Wir lösen jedes  
Getriebeproblem

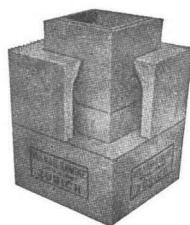
Unsere Getriebe sind:

- formschön
- niedrig im Preis
- rasch lieferbar  
Normaldrehzahlen ab  
Lager.

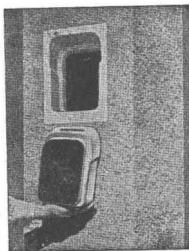
Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis  
150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS,  
stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach  
Telefon 051/466400

Baue schnell und gut ...



Kamine



Russtüren

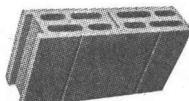
Vulkan-Baustoffe

**SPRING + SÖHNE**

ZÜRICH UND DIETIKON  
Telephon (051) 52 51 55



Schalungssteine



Zwischenwandsteine



Isoliersteine

... baue mit SPRING-Steinen

**BFZ**



**BFZ-DICHTUNGEN**

Phenolfrei

+ PATENT +

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen

Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

**AG. für chemisch-bautechnische Produkte  
Würenlos (Aargau)**

Telephon (056) 3 53 44



Genügt Ihnen eine Kerze

# wenn der Strom ausgeht ?

Eine SLM-Dieselgenerator-Gruppe  
bewahrt Sie vor Stromausfall!

# SLM

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
Winterthur

Telephon 052 / 85511

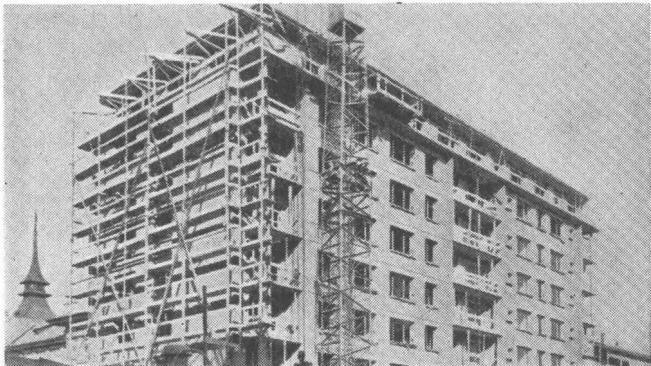
4366

Telex 52 669

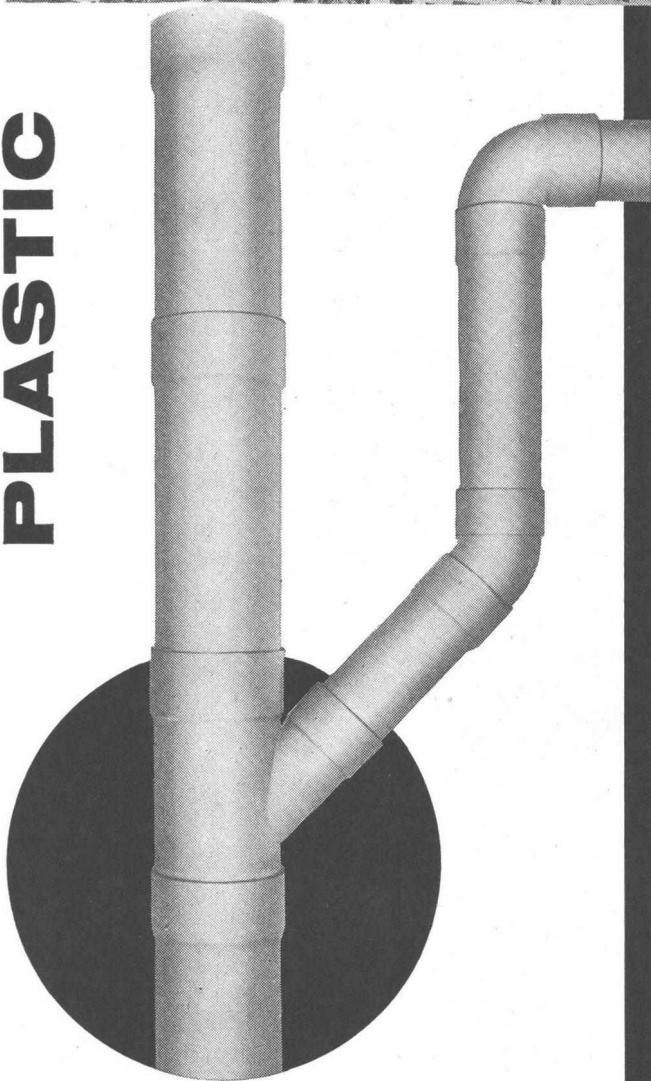
## NEUHEIT      QUALITÄT

der ABLAUFLEITUNGEN SOMO-LKA aus Hart-PVC.

Die Rohre und gespritzten Formstücke SOMO-LKA  
sind aus Hart-PVC, einem Kunststoff,  
der sich seit über 30 Jahren bestens bewährt hat.  
Die dicke Wandstärke sowie die KLEBEMUFFEN  
garantieren unbegrenzte Haltbarkeit.



## PLASTIC

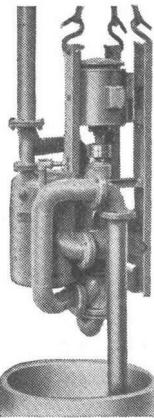


# SOMO-LKA

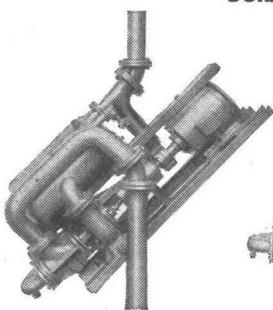
SOMO STÉ POUR LES MÉTAUX OUVRÉS

Acacias - Genève  
Tél. (022) 42 33 33

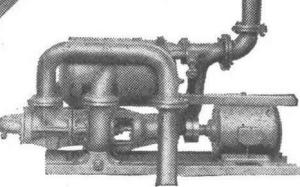
VGB



Selbstansaugende, ventillose



Saughöhen bis 9 m



Gegründet 1871

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Telephon (051) 23 35 14

# Bau-Pumpen

System Lauchenauer

Dasselbe Modell für  
vertikale, schräge oder  
horizontale Aufstellung

Auch mietweise

**«WIPPERMANN»**  
Präzisions-Rollenketten-Antriebe  
für hohe Ansprüche

Komplette Antriebe ab Lager

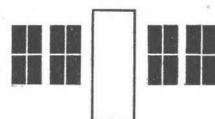
Verlangen Sie Katalog 160 B

**WILH. PLÜSS ZÜRICH 1**  
Talstraße 66 Telephon (051) 2752 01/272780 Postfach Zürich 39

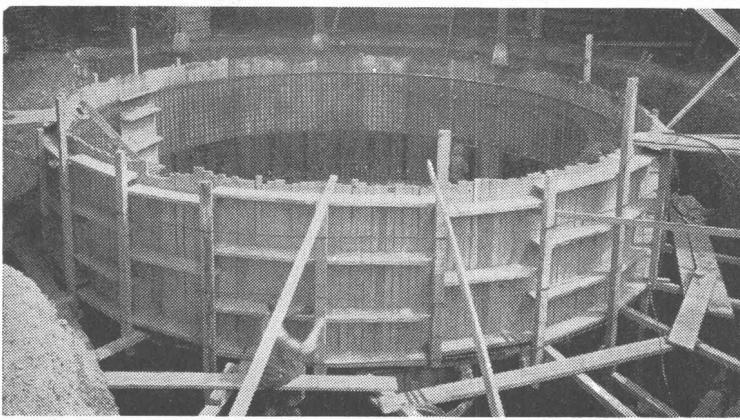
Millimeter-Logarithmen-  
Lichtpaus- u. Pauspapiere

**ED. AERNI-LEUCH BERN**

**SCHREINEREI und FENSTERFABRIK**  
**NEURURER-WISMER**  
**Zürich 9/48**



Freihofstr. 1/3 Tel. (051) 52 63 45



Betontank von 250 000 l im Bau

## TBA-Betontankanlagen

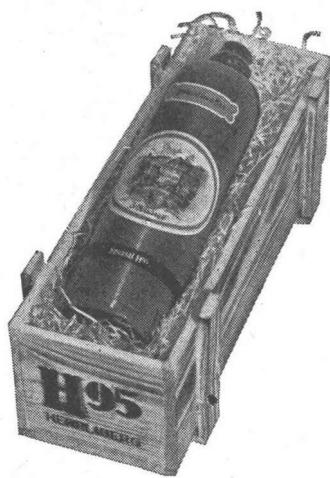
zur Lagerung von Heizöl, Dieselöl usw.

Die zuverlässigen, betriebs- und korrosionssicheren TBA-Stahlbetonbehälter können in jeder Form und Grösse erstellt werden. Kellereinbautanks.

## TANKBAU AG, ZÜRICH

Badenerstrasse 681 Telephon (051) 54 56 54

# Diverse Geschenkpackungen



für Ihre Kunden

## H 95 Produkte

Geschenkkisten reich  
assortiert in verschied.  
Preislagen

Verlangen Sie  
bemusterte Preisliste!

Familiengründung 1779

## Hottinger H 95 Herrliberg ZH

Windegg-Kellerei

Telefon (051) 90 26 26

...und jedes Schlückchen des köstlichen Inhalts wird den  
geniessenden Kenner immer von neuem begeistern.

## Aus unserem Bauprogramm



Stahlhochbau

Brückenbau

Behälter

Silos

Schlosserei

Metallbau

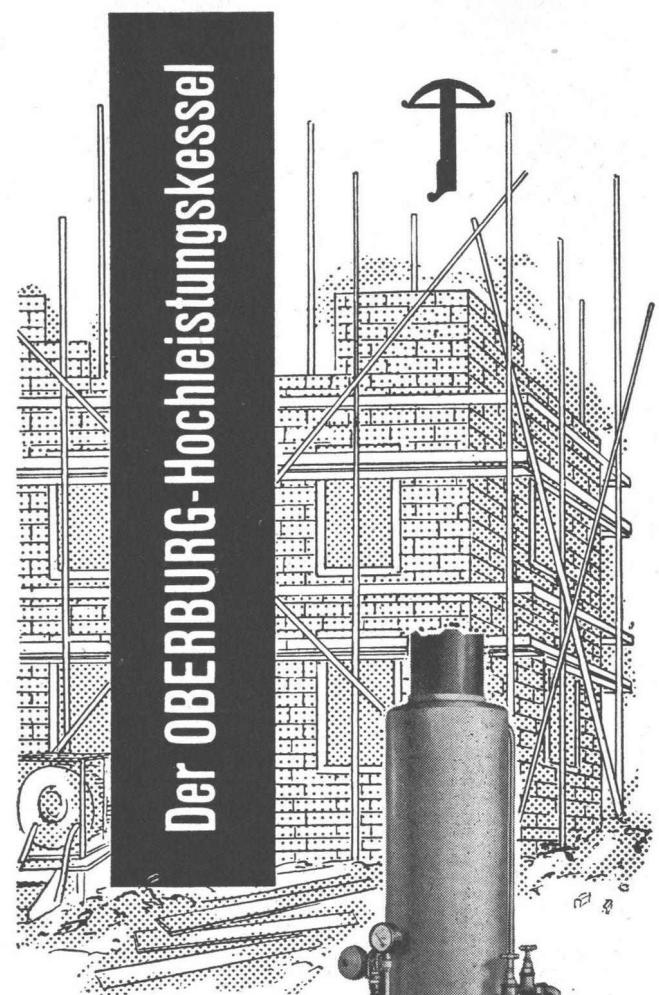
Ingenieurbureau

## PREISWERK & ESSER

Basel

Schönaustr. 10

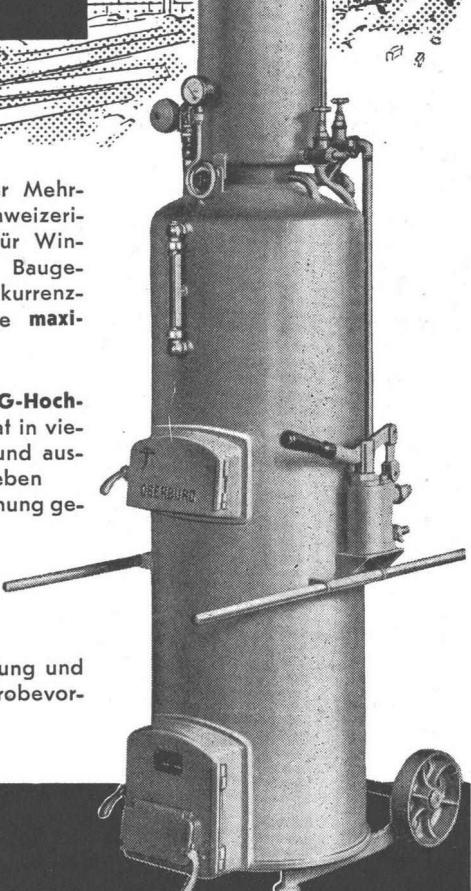
Tel. (061) 32 46 88



## Der OBERBURG-Hochleistungskessel

bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugebiet bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung.

Der OBERBURG-Hochleistungskessel hat in vielen hundert in- und ausländischen Betrieben höchste Anerkennung gefunden.



Technische Beratung und  
unverbindliche Probeführung durch



NOTTARIS & WAGNER

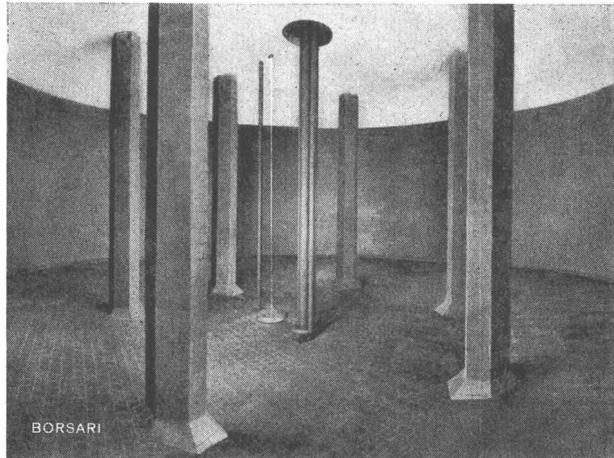
Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842  
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 230 11

**44 Jahre Cumulus-Boiler**  
Reiche Erfahrungen ermöglichen es uns, jedes Problem der Heisswasserbereitung zu lösen. Ob Schnellheizer oder Industrieanlage, die sinnreiche Konstruktion gewährleistet einfache Montage- und Revisionsmöglichkeiten, leichtes Auswechseln der Bestandteile und grosse Wirtschaftlichkeit im Stromverbrauch

Wandboiler «Cumulus»  
Inhalt 100 l

**SAUTER**

Fabrik elektr. Apparate, Basel Schweiz



Flughafen-Immobiliengesellschaft Zürich-Kloten  
4 Tanks, total 2 800 000 Liter Heizöl

## BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf

Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873

**HEER OLTEN**



062 / 5 66 33

Leistungsfähig • Individuell • Seit 1875



**Patent-Aufzugtreppe**

**Grösste Vorteile  
auf kleinstem Raum**

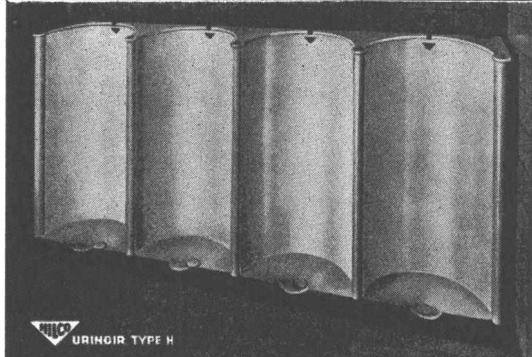
Vertreter: R. Bischoff, Kaspar-Fenner-Strasse 8, Küsnacht ZH  
Telephon (051) 90 47 59

**FELDMANN & CO. \* HOLZBAU  
LYSS**      Telephon (032) 8 41 84  
**Kt. BERN**

**beton ag**

liefert und montiert  
vorfabrizierte Beton-  
konstruktionsteile wie  
Stützen, Träger, Binder  
sowie auch ganze Objekte

**BETON AG VILMERGEN** ☎ 057 6 33 11

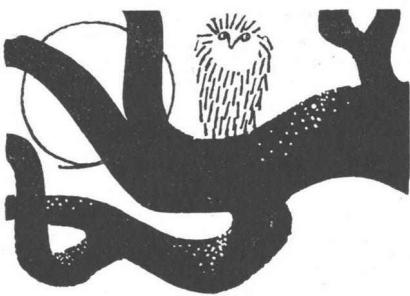


**OHNE WASSERSPÜLUNG GERUCHLOS**  
**HILBERT & CO. - ZÜRICH 42**  
Guggachstrasse 10      Telephon (051) 26 29 39

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern

## Geschliffene Zahnräder

Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnradfabrik  
Netstal Gl.

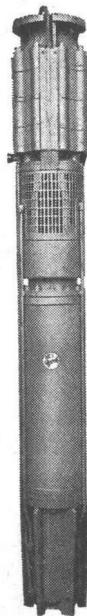


### Das hinterste Ding

muß verwertet werden! Den Erlös aber bewahren viele Geschäftsinhaber nutzlos zu Hause auf. – Wer klug ist, rechnet auch hier. Bringen Sie Ihre Einnahmen zur Bank. Bei uns tragen sie Ihnen Zinsen ein, zusätzlichen Gewinn.

Ein Bankkonto lohnt sich.

**SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK**



Das Problem der Grundwasserförderung für den zivilen-, land- und hauswirtschaftlichen, sowie den industriellen Bedarf wird am einfachsten gelöst mit den seit vielen Jahren in allen Erdteilen bewährten

## ATURIA- Unterwasser- pumpen

Förderleistungen 10/18000 l/min  
Förderhöhen 1–300 m  
Kein Unterhalt  
Geringe Installationskosten  
Zehntausende im Betrieb  
Patentierter Unterwassermotor

Spezialkonstruktion für  
Schmutzwasserförderung aus  
Baugruben.

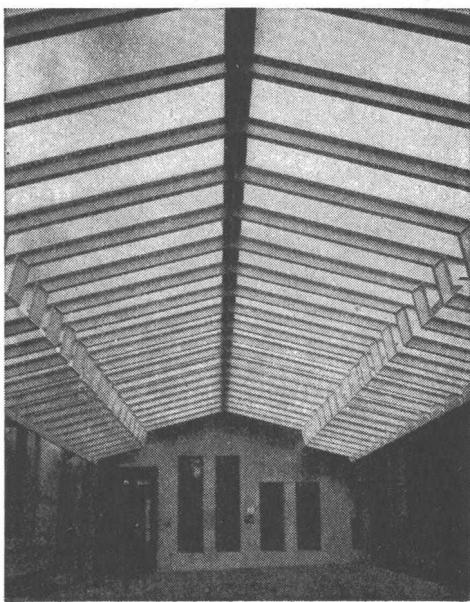
**SOPOMPAT AG, BERN**

Effingerstrasse 37

— Telephon (031) 2 85 88

WALLISELLEN-ZH  
TEL. 051/933232

**keller**  
AG  
SIEGFRIED



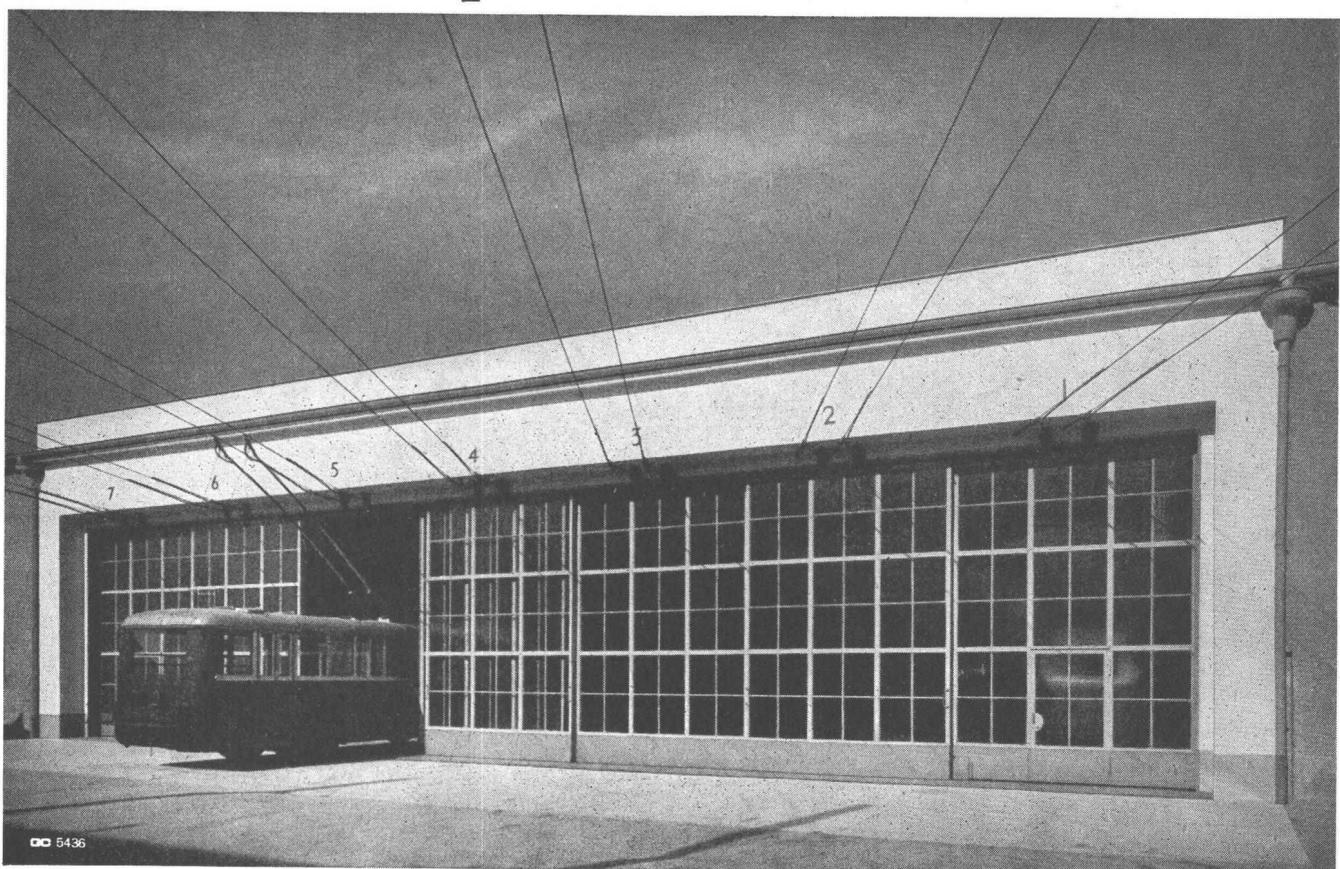
### Kittlose Glasdächer

System WEMA

Hofüberdachungen und Vordächer

Shedrinnen

# GC Torbau | Geilinger & Co. Winterthur



Schiebetore, Trolleybus-Betrieb Winterthur.

## Darf ich mich vorstellen?

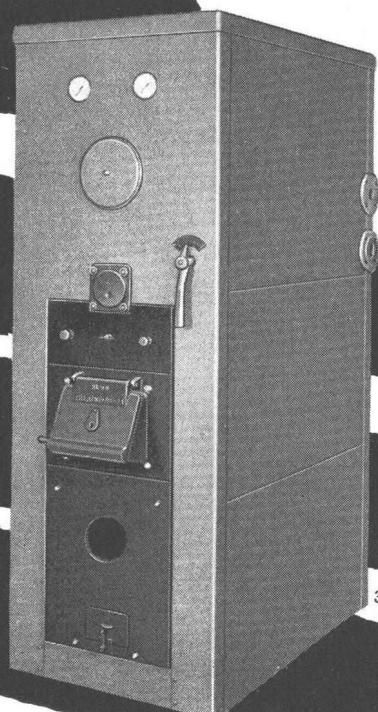
Ich bin der neue **VON ROLL Guss-Kombikessel**.

Es ist mein Bestreben, der Hausfrau die tägliche Arbeit des Heizens abzunehmen und den Haushalt bei niedrigsten Kosten mit Heisswasser zu versorgen.

Meine Elemente sind aus **Spezialguss**; das heisst: das widerstandsfähigste Material bürgt für meine lange Lebensdauer.

Im übrigen bin ich zerlegbar und eigne mich deshalb auch besonders für den Einbau in bereits bestehende Häuser.

Lieferung durch die Heizungs-Installationsfirmen



**VON ROLL**

VON ROLL Werk Klus